

DE	Einbau- und Bedienungsanleitung 'TRESOR' Wandaufputzschrank aus Edelstahl Fig. 213	» 2
EN	Installation and operating instructions 'MINI-TRESOR' stainless steel surface-mounted wall cabinet Fig. 213	» 6
FR	Instructions d'installation et d'utilisation Armoire murale encastrée «MINI-TRESOR» en acier inoxydable Fig. 213	» 11
IT	Istruzioni di montaggio e d'uso 'MINI- TRESOR' Armadio a incasso a parete in acciaio inox Afb. 213	» 16
CS	Návod k montáži a obsluze 'MINI-TRESOR' vestavěná skříňka z nerezové oceli obr. 213	» 21



Montage und Gebrauch

Anleitung vor Montagebeginn oder Gebrauch sorgfältig lesen und den Anweisungen folgen! Montage und Funktionsprüfung nur durch sachkundige, qualifizierte Fachkraft.

Anleitung an den Anlagenbetreiber weitergeben und zur späteren Verfügung aufbewahren!

Warnung! Nationale Normen und Vorschriften zur Sanitärinstallation sowie zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.

Hinweis! Der Einbauort darf nicht überflutet werden können.

Hinweis! Vor Abschluss der Montage unbedingt eine Dichtigkeitsprüfung der wasserführenden Elemente sowie eine Funktionsprüfung durchführen.

Haftung

Keine Gewährleistung oder Haftung bei:

- Nichtbeachten der Anleitung.
- fehlerhaftem Einbau und/oder Gebrauch.
- eigenständiger Modifikation am Produkt.
- sonstiger, fehlerhafter Bedienung.

Verwendung

Der Wandeinbauschrank dient als Versorgungsstation zur zentralen Wasser- bzw. Stromversorgung. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß!

Anschlussmöglichkeiten: z. B. Wasser- und Stromanschluss für 230 V / 400 V, bauseits erweiterbar z.B. um Gas-, Telefon-, Antennen- oder Abwasseranschluss, für die private und gewerbliche Anwendung.

Warnhinweise

Beachten und befolgen Sie die Warnhinweise in der Anleitung. Nichtbeachten der Warnhinweise kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen!

Kennzeichnung wichtiger Warnhinweise:



Gefahr! Elektrischer Strom!
Kennzeichnet Gefahren, die schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben können.



Warnung! Kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen, Sachschäden oder Verunreinigung des Trinkwassers führen können.



Hinweis! Kennzeichnet Gefahren, die zu Schäden an der Anlage oder Funktionsstörungen führen können.



Info! Kennzeichnet zusätzliche Informationen und Tipps.

Wichtige Hinweise für den Anlagenbetreiber

Material: Edelstahl

Druckstufe Armatur: PN 16

Verwenden Sie das Gerät

- nur in einwandfreiem Zustand
- bestimmungsgemäß



Hinweis! Das Sicherheitstürschloss ist umrüstbar auf ein bestehendes Schließsystem. Hierzu ist das Türschloss auszutauschen.



Hinweis! Die Elektro- und Sanitärinstallationen sind jeweils vom Fachinstallateur auszuführen.



Hinweis! Der gesamte Tresor ist in regelmäßigen Abständen mit einem Edelstahlreinigungsmittel zu reinigen! Pflege der Schrankoberfläche: Aggressive und scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen. Keine chlor- oder säurehaltigen, schleifenden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden. Die Reinigung wird mittels feuchtem Mikrofasertuch empfohlen.



Hinweis! Die Armatur muss mind. 250 mm über dem höchstmöglichen Betriebswasserspiegel eingebaut werden!



Hinweis! Die Verwendung als Verteiler für Wasser und Strom ist nicht in allen Ländern zulässig! Beachten Sie eventuell bestehende landesspezifische Regelungen, falls Sie beabsichtigen, den Verteiler außerhalb Deutschlands zu verwenden.



Hinweis! Bei Einbau des Tresors in Schwimmbädern oder Einrichtungen mit vergleichbaren Umgebungsbedingungen, ist eine regelmäßige Reinigung des gesamten Tresors, wie vorher beschrieben, notwendig.



Gefahr! Lt. VDE-Bestimmungen muss der KEMPER MINI-TRESOR für Strom- und Wasseranschluss durch einen FI-Schalter (Fehlerstrom 0,03A) abgesichert werden. Dies gilt für alle Steckdosen im Außenbereich.



Entsorgung

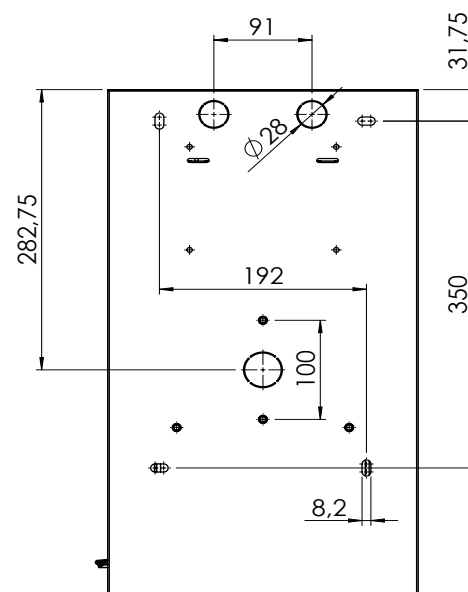
Örtliche Vorschriften zur Abfallverwertung bzw. -beseitigung sind zu beachten. Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsmüll, sondern muss sachgemäß entsorgt werden.

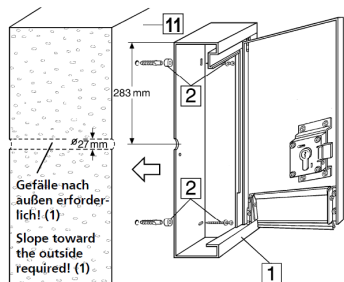


Bezeichnung

- | | |
|----|---|
| 1 | Wandaufputzschrank (Grundkörper) |
| 2 | 4 Befestigungsschrauben und 4 Abstandshalter |
| 3 | Frostsichere Außenarmatur oder Geräteaanschlussventil |
| 4 | 2 Befestigungsschrauben (M6 x 12) |
| 5 | Steckdose je nach gewählter Figurnummer |
| 6 | Montageplatte mit Befestigungsbügel |
| 7 | Flügelschrauben |
| 8 | Spritzschutzblech |
| 9 | 2 Befestigungsschrauben (M6 x 12) |
| 10 | Türschloss mit 3 Schlüsseln |

Maße in mm





(1) Zur vollständigen Entleerung der Armatur ist diese mit Gefälle zur Außenseite (max. 2%) einzubauen!
 (1) For the proper drainage of the fitting, this must be installed with a slope towards the outer side (max. 2%)!

Stromzuführung vorsehen

- FI-Absicherung beachten:
Nennfehlerstrom $\leq 0,03$ A und
Anschlussleistung ≤ 32 A
- Steckdosenkombination Schutzart
IP 44



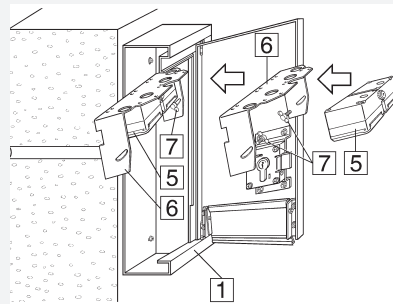
Info! Folgende
Figuren werden mit der
Schutzart IP 55
ausgeliefert:
21302015CH
21303015CH
21304015CH

1. Den Wandaufputzschrank an der Außenwand ausrichten und die vier Bohrlöcher ($\varnothing 8$ mm) sowie die Bohrung für die frostsichere Außenarmatur ($\varnothing 27$ mm) kennzeichnen und bohren.
2. Schrank (1) mittels beiliegenden vier Abstandshaltern und Befestigungsschrauben (2) an der Außenwand befestigen.
3. Dichten Sie die Fassade (11) bauseits ab.



Gefahr! Erdung!

Verbindung des Potentialausgleichs mit den dafür vorgesehenen Schrauben im oberen Wandeinbauschranksbereich und an der Tür herstellen (sämtliche metallischen Teile sind somit geerdet). Metallende Gebäudeteile, zu denen auch der Tresor gehört benötigen zwingend die Verbindung zum Potentialausgleich. Querschnitt dieser Leitungen ist die Hälfte des Querschnitts des Hauptschutzleiters, mindestens jedoch 6 mm^2 .



1. Steckdosenkombination (5) (Anschlussfertig verdrahtet) auf Montageblech (6) aufschrauben, im Wandeinbauschranks (1) anschließen und mit der Flügelschraube (7) an der Schrankwand fixieren (20° schwenkbar).



Hinweis!

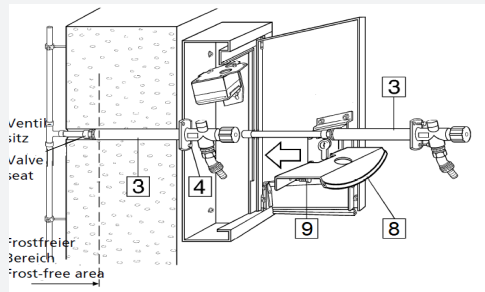
Funktionsprüfung durchführen!



Gefahr!

Elektroarbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden!

Montage frostsichere Außenarmatur und Spritzschutz



- 1.** Frostsichere Außenarmatur (3) in die Bohrung stecken und mittels der zwei beiliegenden M6-Schrauben (4) befestigen.
Außenarmatur (3) an die Wasserleitung anschließen (Cu-Rohr Ø 15 mm oder AG R ½").
- 2.** Das Spritzschutzblech (8) mit der mittigen Bohrung (Ø 35 mm) unterhalb der frostsicheren Außenarmatur einführen und mit den beigelegten Schrauben M6 (9) an den vorgesehenen Befestigungspunkten an der Rückwand verbinden.



Warnung!

Montage nur durch sachkundige, qualifizierte Fachkraft!



Hinweis!

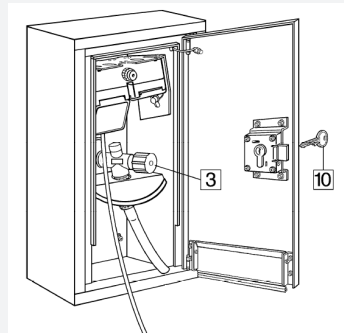
Ventilsitz (Gewinde R ½") muss im frostfreien Bereich liegen.



Hinweis!

Die Mindestwandstärke von 180 mm Mauerwerk darf nicht unterschritten werden (s. frostfreier Bereich).

Funktionsprüfung



- 1.** Funktionsprüfung der Frostsicheren Außenarmatur (3) durchführen.



Hinweis!

Durch das selbständige Entleeren der Frostsicheren Außenarmatur (3) nach dem Zapfvorgang läuft das Wasser nach dem Absperren für einige Sekunden nach (Frostsicherheit). Es ist aus diesem Grunde nur leichtes Zudrehen (Schließen) der Armatur erforderlich.



Hinweis!

Zur Sicherstellung der Funktion „Frostsicherheit“ müssen Schläuche und sonstige Anbauteile vor Beginn der Frostperiode entfernt werden!

Installation and operation

Read the manual carefully and follow the instructions before installation!
Installation and maintenance must be carried out by qualified plumbers.
Always pass on this manual to the current system owner and keep it in a safe place for future reference!

Warning! Priority must be given to the national standards and provisions on sanitary installations and accident prevention.

Warning! The place of installation may not be at risk of flooding.

Warning! Before completing the installation, it is essential to carry out a leak test of the water-bearing elements as well as a functional test.

Warranty

Warranty or liability are voided through:

- Disregard of installation instructions.
- Damage due to faulty installation.
- Unauthorised product modifications.
- Other incorrect operation.

Use

The built-in wall cabinet serves as a supply station for the central water and power supply.
Any other uses constitute misuse.
Connection options: e. g. water and power connection for 230 V / 400 V, can be expanded on site, e.g. by gas, telephone, antenna or waste water connection, for private and commercial use.

Warning information

Please read and follow the warning information in this instruction. Disregard of the warning information may lead to injury or material damage!

Labelling of important warning information:

**Danger!** Electricity!

Indicates hazards that might result in severe or fatal injury.



Warning! Highlights risks that may result in injury, material damage or contamination of drinking water.



Note! Indicates hazards that may lead to damages to the system or malfunctions.



Info! Indicates additional information and tips.

Important advice to the operator

Material: Stainless steel
Pressure rate valve: PN 16

Only use the TRESOR

- in sound condition
- as intended



Note! The door lock can be replaced with an existing locking system. The door lock must be replaced for this purpose.



Note! The electrical and plumbing installations must be carried out by specialist installers.



Note! The complete Tresor must be cleaned by a stainless steel cleaning agent in regular intervals!
Care of the cabinet surface: Aggressive and scour cleaning agents can damage the surface. Don't use chloric or acidic, grinding or acidly cleaning agents.
Cleaning with a damp micro-fibre cloth is recommended.



Note! The valve must be attached minimum 250 mm over the maximum of operating water surface.



Note! In some countries the use of combination units with water and electric is not permitted. Please follow the specific regulations for the relevant country, if you want to install the product outside of Germany.



Note! In case of assembly the Tresor in swimming pools or facilities with comparable ambient conditions, a regular cleaning of the complete Tresor is necessary as described before.



Danger! According to VDE requirements KEMPER MINI-TRESOR for power and water connection have to fuse by a residual current circuit breaker (residual current 0,03A). This applies to all sockets in outdoor area.



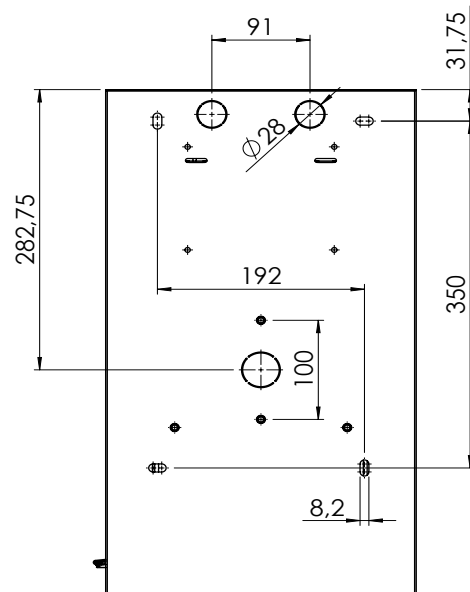
Disposal

Local regulations on waste recycling and disposal must be followed. The product must not be disposed of with household waste but must rather be disposed of appropriately.

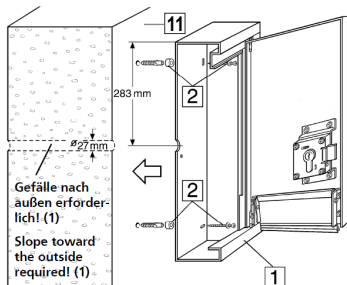


	Description
1	Surface-mounted wall cabinet (basic body)
2	4 attachment screws and 4 spacers
3	Frost-proof outer fitting or hose bibb
4	2 attachment screws (M6 x 12)
5	Socket to fit selected Figure type
6	Mounting plate with attachment clasp
7	Wing-screws
8	Spray protection plate
9	2 attachment screws (M6 x 12)
10	Door lock with 3 keys

Dimensions in mm



Installation of surface-mounted wall cabinet



(1) Zur vollständigen Entleerung der Armatur ist diese mit Gefälle zur Außenseite (max. 2%) einzubauen!

(1) For the proper drainage of the fitting, this must be installed with a slope towards the outer side (max. 2%)!

Provide the power supply

- Note FI fuse:
Nominal fault current ≤ 0.03 A,
connection current ≤ 16 A and
connection voltage 230 V
- socket combination
protection type IP 44

i **Info!** Following figures are delivered with socket combination protection type IP 55:
21302015CH
21303015CH
21304015CH

1. Align the surface-mounted wall cabinet on the outer wall, and mark and drill the four holes (Ø 8 mm) and the hole for the frost-free outer fitting (Ø 27 mm).
2. Attach the cabinet (1) to the outer wall using the four spacers and attachment screws (2).
3. Make sure to seal the façade(11).

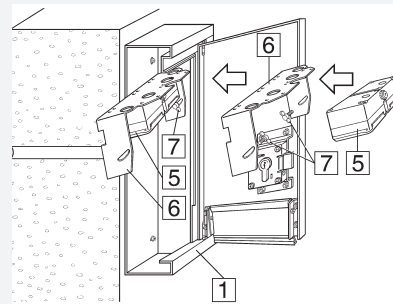


Danger! Earthing!

Connect the earthing with the intended screws at the upper part of the wall cabinet and the door (All metallic parts are earthed by this). Metallic parts of the building, to which the wall cabinet belongs, have to be earthed.

The cross section of the wire is half the cross section of the main earth wire of the building, or at least 6 mm².

Installation of socket combination



1. Screw the 230 V socket (5) onto the mounting plate (6), connect in the surface-mounted wall cabinet (1) and attach to the cabinet rear wall using the screws supplied (7).



Note!

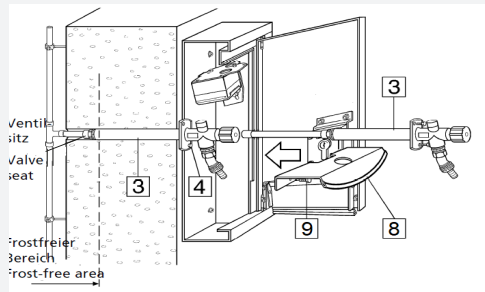
Carry out a functional test!



Danger!

Electrical work must be carried out only by authorised specialist personnel!

Installation of frost-proof outer fitting and spray protection



- 1.** Insert the frost-proof outer fitting (3) into the hole and attach using the two M6 screws (4) provided.
Connect the outer fitting (3) to the water supply (copper pipe Ø 15 mm or AG R 1/2")
- 2.** Insert the spray protection plate (8) with the central hole (Ø 35 mm) below the frost-proof outer fitting, and connect to the attachment points provided on the rear wall using the M6 screws provided (9).
- 3.**



Warning!

Installation must be carried out by qualified plumbers!



Note!

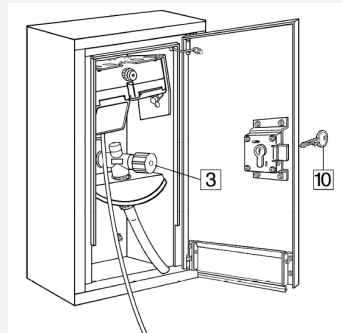
The valve seat (thread R 1/2") must be located in the frostfree area.



Note!

The masonry must be at least 180 mm thick (see frost-free area).

Functional testing



- 1.** Conduct functional testing of the frost-proof outer fitting (3).



Note!

Due to the automatic draining of the frost-proof outer fitting (3) after removal of water, water will continue to drain out for a few seconds after closing the fitting (frost safety). For this reason, the fitting only needs to be closed gently.



Note!

To ensure the correct 'frost safety' function, hoses and other attachments must be removed before the start of the frost period!

Montage et utilisation

Lisez soigneusement la notice avant le montage ou l'utilisation et respectez les instructions! Seul un technicien qualifié et compétent en la matière est autorisé à effectuer le montage et le contrôle fonctionnel. Remettez la notice à l'exploitant de l'installation et conservez-la comme référence à l'avenir!

Avertissement! Les normes nationales, les réglementations en matière d'installations sanitaires et les prescriptions de prévention des accidents doivent être suivies en priorité.

Remarque! L'emplacement du montage ne doit pas pouvoir être inondé.

Remarque! Avant la fin du montage, effectuez impérativement un contrôle d'étanchéité des éléments conducteurs d'eau, de même qu'un contrôle fonctionnel.

Responsabilité

Aucune responsabilité ni aucune garantie dans les cas suivants:

- non-respect de la notice,
- installation et/ou d'utilisation incorrecte(s),
- modification arbitraire du produit,
- en cas de toute autre utilisation inappropriée.

Remarques importantes

L'armoire murale encastrée sert de station centralisée pour l'alimentation en eau et l'alimentation en électricité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à la destination prévue!

Possibilités de raccordement/ par ex. raccordement d'eau et d'électricité pour 230 V / 400 V, qui peut être étendu sur site par ex. par gaz, téléphone, antenne ou raccordement d'eau pour usage privé et professionnel.

Avertissements

Tenez compte et respectez impérativement les avertissements de la notice. Le non-respect des avertissements peut entraîner des blessures ou des dommages matériels!

Marquage des avertissements importants:



Danger! Courant électrique! Indique les dangers pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.



Avertissement! Indique les dangers pouvant entraîner des blessures, des dégâts matériels ou une contamination de l'eau potable.



Remarque! Indique les dangers pouvant entraîner des détériorations sur l'installation ou des dysfonctionnements.



Info! Indique des informations supplémentaires et conseils.

pour l'exploitant de l'installation

Matériau: Acier inoxydable

Niveau de pression de la vanne/ PN 16

N'utilisez l'appareil

- que s'il est dans un état irréprochable et
- que conformément à la destination prévue



Remarque! La serrure à mortaise de sécurité peut être adaptée à un système de verrouillage existant. À cet effet, il convient de remplacer la serrure de la porte.



Remarque! Les installations électriques et sanitaires doivent être réalisées par un installateur qualifié.



Remarque! Le «Tresor» complet doit être nettoyé à intervalles réguliers avec un produit de nettoyage spécial pour acier inox! Entretien de la surface de l'armoire: Les produits de nettoyage agressifs ou abrasifs peuvent endommager la surface. Ne pas utiliser des produits de nettoyage chlorés ou acides, abrasifs ou corrosifs. Nous recommandons d'utiliser un chiffon en microfibres humides pour le nettoyage.



Remarque! La vanne doit être installée au moins 250 mm au-dessus du niveau d'eau de service le plus haut qui soit possible!



Remarque! L'utilisation comme distributeur d'eau et électrique n'est pas autorisé dans tous les pays! Veuillez observer les réglementations nationales éventuelles, si vous souhaitez utiliser le distributeur dans un autre pays que l'Allemagne.



Remarque! Dans le cas d'un montage du «Tresor» dans les piscines ou installations présentant des conditions ambiantes similaires, le nettoyage régulier du «Tresor» complet est nécessaire, conformément à la description ci-dessus.



Danger! Selon les dispositions VDE, le «KEMPER MINI-TRESOR» pour branchements électriques et d'eau doit être protégé par un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits (courants de fuite 0,03A) Cela s'applique à toutes les prises électriques extérieures.



Désignation

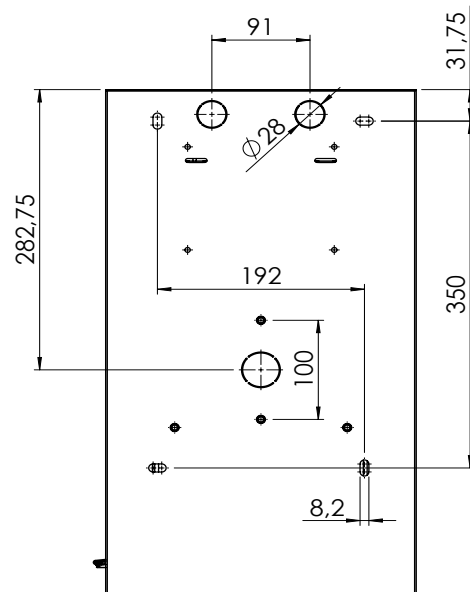
- | | |
|----|--|
| 1 | Armoire murale apparente (châssis de base) |
| 2 | 4 vis de fixation et 4 écarteurs |
| 3 | Robins extérieurs résistant au gel ou robinets extérieurs standard |
| 4 | 2 vis de fixation (M6 x 12) |
| 5 | Prise en fonction du numéro de figure choisi |
| 6 | Plaque de montage avec étrier de fixation |
| 7 | Vis papillon |
| 8 | Tôle antiprojections |
| 9 | 2 vis de fixation (M6 x 12) |
| 10 | Serrure de porte avec 3 clés |



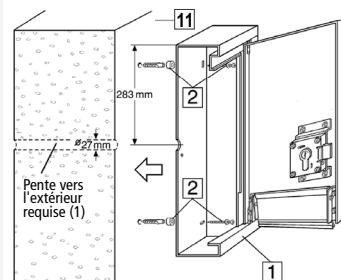
Mise au rebut

Il faut tenir compte des prescriptions locales relatives au recyclage et à l'élimination des déchets. Il est interdit de jeter le produit dans les ordures ménagères. Il faut, par contre, le mettre au rebut de manière appropriée.

Dimensions en mm



Montage de l'armoire murale apparente



Pour vidanger complètement la vanne, celle-ci doit être posée avec une pente vers l'extérieur (max. 2%) !

révoir une alimentation électrique

- Tenir compte de la protection contre les courants de court-circuits: Courant de fuite nominal $\leq 0,03$ A, puissance connectée ≤ 16 A et alimentation électrique 230 V
- combinaison de prise de courant type de protection IP44



Info! Following figures are delivered with socket combination protection type IP 55: 21302015CH | 21303015CH | 21304015CH

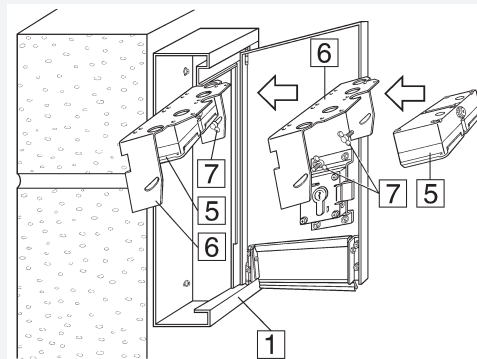
1. Aligner l'armoire murale apparente sur le mur extérieur et marquer, puis percer les quatre trous ($\varnothing 8$ mm) ainsi que le trou pour le robinet extérieur résistant au gel ($\varnothing 27$ mm).
2. Fixer l'armoire (1) au moyen des quatre entretoises et vis de fixation (2) fournis sur le mur extérieur.
3. Étanchez la façade (11) sur place.



Danger! Mise à la terre!

Effectuer le branchement de la compensation de potentiel à l'aide des vis prévues à cet effet dans la partie supérieure de l'armoire murale encastrée et sur la porte (tous les éléments métalliques sont alors mis à la terre). Les éléments métalliques du bâtiment, dont le «Tresor» fait partie, requièrent impérativement le raccordement à la compensation du potentiel. La section de ces câbles correspond à la moitié de la section du conducteur de terre principal et est au minimum de 6 mm².

Installation de la combinaison prise



1. Visser la prise 230 V (5) sur la plaque de montage (6). Brancher l'armoire murale apparente (1) et la fixer par la cloison arrière à l'aide des vis (7) fournies.



Remarque!

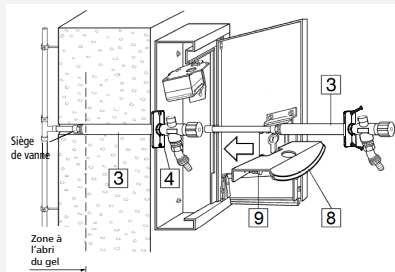
Effectuer un contrôle fonctionnel!



Danger!

Uniquement un technicien spécialisé agréé est autorisé à effectuer les interventions électriques!

Montage du robinet extérieur résistant au gel et de la protection antiprojections



- 1.** Insérer le robinet extérieur résistant au gel (3) dans le trou et le fixer au moyen des deux vis M6 (4) fournies.
Brancher le robinet extérieur (3) à la conduite d'eau (tube en cuivre Ø 15 mm ou AG R ½").
- 2.** Introduire la tôle antiprojections (8) par le trou central (Ø 35 mm) sous le robinet extérieur résistant au gel et le fixer aux points prévus sur la cloison arrière au moyen des vis M6 (9) fournies.
- 3.**



Avertissement!

Seul un technicien qualifié et compétent en la matière est autorisé à effectuer le montage!



Remarque!

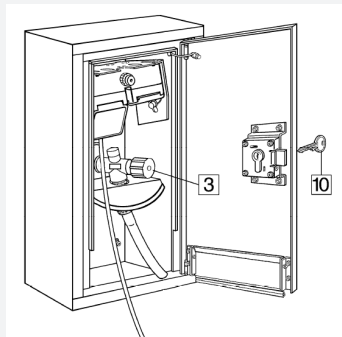
Le siège de la vanne (filetage R ½") doit se trouver dans la zone hors gel.



Remarque!

L'épaisseur minimale de 180 mm pour la maçonnerie doit être respectée impérativement (voir zone hors gel).

Essai fonctionnel



- 1.** Effectuer l'essai fonctionnel du robinet extérieur résistant au gel (3).



Remarque!

En raison de la vidange automatique du robinet extérieur résistant au gel (3) après le processus de prélèvement, l'eau continue à s'écouler pendant quelques secondes après la fermeture du robinet (protection antigel). De ce fait, il suffit de serrer légèrement le robinet pour le fermer.



Remarque!

Pour assurer la fonction «Protection antigel», les tuyaux ou autres éléments rapportés doivent être retirés avant la saison froide!

Montaggio e utilizzo

Leggere attentamente queste istruzioni prima di avviare la procedura di montaggio o prima dell'utilizzo e attenersi alle indicazioni fornite! Montaggio e verifica del funzionamento devono essere eseguiti solo da personale specializzato esperto e qualificato. Consegnare le istruzioni al gestore dell'impianto e conservarle per poterle consultare in seguito!

Attenzione! Attenersi in via prioritaria alle norme e alle disposizioni nazionali in materia di impianti sanitari e di prevenzione degli infortuni.

Nota! Il luogo di installazione non deve essere allagato.

Nota! Prima di concludere il montaggio è necessario eseguire una verifica della tenuta dei componenti idraulici assieme a una verifica del funzionamento.

Responsabilità

Si esclude qualsiasi garanzia o responsabilità in caso di:

- mancata osservanza delle istruzioni.
- installazione e/o utilizzo errato.
- modifica arbitraria del prodotto.
- altro impiego non conforme.

Avvertenze importanti

Questo armadio a parete serve da punto unico di alimentazione per la fornitura centralizzata di acqua e di corrente. Qualsiasi altro utilizzo viene considerato non conforme!

Possibilità di collegamento: ad es. allaccio di acqua e corrente per 230 V / 400 V, con possibilità di estensione sul posto, ad es. all'acciamento di gas, telefono, antenna e acqua di scarico per l'uso in ambito privato e commerciale.

Avvertenze

Attenersi scrupolosamente alle avvertenze riportate nelle istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze può causare lesioni o danni materiali!

Segnalazione di avvertenze importanti:



Pericolo! Corrente elettrica! Indica i pericoli che possono avere come conseguenza lesioni gravi o mortali.



Attenzione! Indica i pericoli che possono causare lesioni, danni materiali o inquinamento dell'acqua potabile.



Nota! Indica i pericoli che possono causare danni all'impianto o malfunzionamenti.



Informazioni! Indica ulteriori informazioni e suggerimenti.

per il gestore dell'impianto

Materiale: acciaio inox Livello di pressione rubinetto: PN 16

Utilizzare l'apparecchio

- soltanto se è in perfette condizioni
- e conformemente a quanto indicato.



Nota! La serratura di sicurezza può essere montata su un sistema di chiusura già esistente (retrofit). Per questo è necessario sostituire la serratura.



Nota! Gli impianti elettrici e sanitari devono essere realizzati da un installatore specializzato.



Nota! Tutto l'armadio Tresor deve essere pulito a intervalli regolari con un detergente per acciaio inox! Manutenzione della parte esterna dell'armadio: i detergenti aggressivi e abrasivi possono danneggiare la superficie. Evitare di utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi, a base di cloro o acidi. Per la pulizia si consiglia di utilizzare un panno morbido di microfibra.



Nota! Il rubinetto deve essere installato almeno 250 mm al di sopra del massimo livello possibile per l'acqua a scopo non potabile!



Nota! L'utilizzo di questo sistema per la distribuzione di acqua ed elettricità non è consentito in tutti i paesi! Attenersi ai regolamenti eventualmente in vigore in ogni specifico paese se si prevede di utilizzare questo distributore fuori dalla Germania.



Nota! L'installazione del sistema Tresor in piscine o in strutture con ambienti che presentano caratteristiche simili richiede necessariamente una pulizia regolare di tutto l'armadio come già illustrato in precedenza.



Pericolo! Secondo le normative VDE [associazione tedesca per le tecnologie elettriche, elettroniche ed informatiche] il sistema MINI-TRESOR di KEMPER per l'allaccio di acqua e corrente deve essere protetto da un interruttore FI (corrente differenziale 0,03 A). Questo requisito vale per tutte le prese in ambienti esterni.



Definizioni

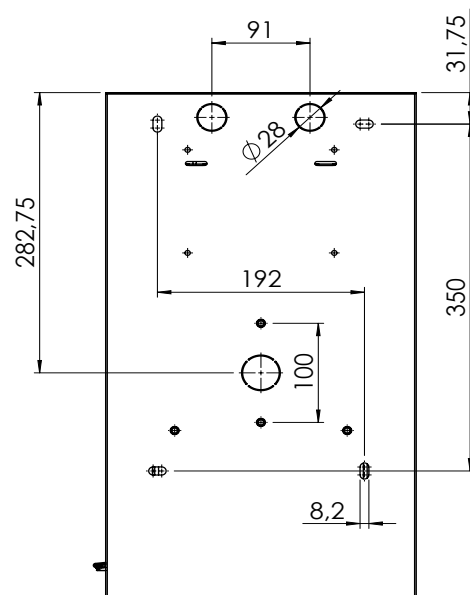
- | | |
|----|--|
| 1 | Armadio esterno a parete (corpo base) |
| 2 | 4 viti di fissaggio e 4 distanziatori |
| 3 | Rubinetto esterno antigelo o valvola di collegamento apparecchio |
| 4 | 2 viti di fissaggio (M6 x 12) |
| 5 | Presa in base al rispettivo codice articolo selezionato |
| 6 | Piastra di montaggio con staffa di fissaggio |
| 7 | Viti ad alette |
| 8 | Piastra para-spruzzi |
| 9 | 2 viti di fissaggio (M6 x 12) |
| 10 | Serratura con 3 chiavi |



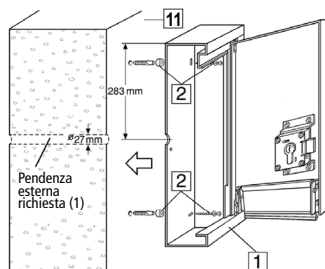
Smaltimento

Attenersi alle disposizioni locali in materia di riciclo o smaltimento dei rifiuti. Il prodotto non può essere gettato via con i normali rifiuti domestici, bensì deve essere smaltito in modo appropriato.

Dimensioni in mm



Montaggio dell'armadio esterno a parete



Per un drenaggio completo il rubinetto deve essere installato con una pendenza verso l'esterno (max. 2%)!

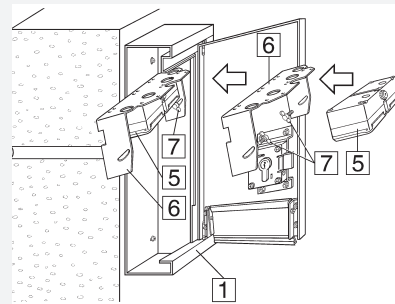
- 1.** Allineare l'armadio esterno a parete sulla parete esterna, segnare i quattro punti da forare ($\varnothing 8$ mm) e il foro per il rubinetto esterno antigelo ($\varnothing 27$ mm) ed eseguire i fori.
- 2.** Fissare l'armadio (1) sulla parete esterna utilizzando i quattro distanziatori e le viti di fissaggio fornite (2).
- 3.** Sigillare la facciata (11) sul posto.



Pericolo! Messa a terra!

Collegare la compensazione di potenziale con le viti previste per tale scopo nella parte superiore dell'armadio a incasso a parete e sullo sportello (così tutte le parti di metallo sono collegate a massa). Le parti con estremità in metallo del fabbricato che include anche Tresor devono essere necessariamente allacciate con un collegamento equipotenziale. La sezione di questi cavi misura la metà della sezione del conduttore di protezione principale o comunque almeno 6 mm².

Installazione della combinazione di prese



- 1.** Avvitare la presa da 230 V (5) sulla piastra di montaggio (6), collegarla nell'armadio esterno a parete (1) e fissarla sulla parete posteriore utilizzando le viti fornite (7).



Nota!

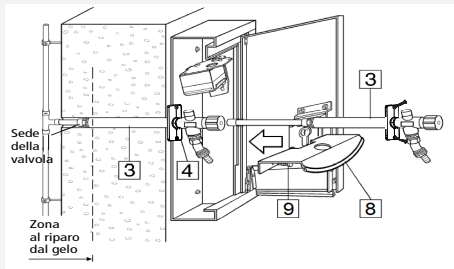
Eseguire una verifica del funzionamento!



Pericolo!

Gli interventi elettrici devono essere eseguiti soltanto da persone specializzate autorizzate!

Montaggio del rubinetto esterno antigelo e del para-spruzzi



- 1.** Inserire nel foro il rubinetto esterno antigelo (3) e fissarlo utilizzando le due viti M6 fornite (4).
Collegare il rubinetto esterno (3) al tubo dell'acqua ((tubo in rame con Ø 15 mm o filett. est. R 1/2").
- 2.** Inserire la piastra para-spruzzi (9) con il foro centrale (Ø 35 mm) sotto al rubinetto esterno antigelo e collegarla ai punti i fissaggio previsti sulla parete posteriore utilizzando le viti M6 fornite (9).



Attenzione!

Montaggio eseguito esclusivamente da personale specializzato esperto e qualificato!



Nota!

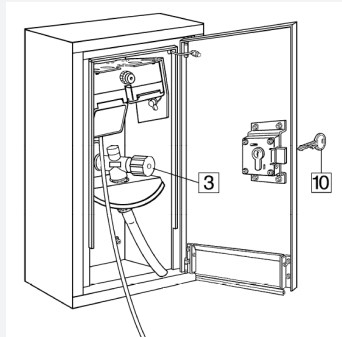
La sede della valvola (filettatura R 1/2") deve trovarsi in un punto riparato dal gelo.



Nota!

Non superare lo spessore minimo della parete di 180 mm della muratura (v. zona al riparo dal gelo).

Verifica del funzionamento



- 1.** Eseguire una verifica del funzionamento del rubinetto esterno antigelo (3)



Nota!

Con lo svuotamento automatico del rubinetto esterno antigelo (3) al termine dell'erogazione, l'acqua continua a scorrere per alcuni secondi dopo che il rubinetto è stato chiuso (protezione antigelo). Per questo motivo il rubinetto deve essere ruotato (chiuso) senza stringere troppo.



Nota!

Per garantire la funzione di "protezione antigelo", prima che inizi la stagione delle gelate è necessario rimuovere i tubi flessibili e gli altri pezzi aggiuntivi!

Montáž a použití Použití

Před montáží nebo použitím si pozorně přečtěte návod a postupujte podle pokynů! Montáž a funkce smí provádět pouze odborný, kvalifikovaný personál. Návod odevzdejte provozovateli zařízení a uschovejte, aby byl později k dispozici!

Výstraha! Vždy v první řadě respektujte vnitrostátní normy a předpisy pro instalaci sanitárního materiálu, jakož i prevenci úrazů.

Upozornění! Místo instalace nesmí být možné zaplavit.

Upozornění! Před ukončením montáže bezpodmínečně proveďte kontrola těsnosti prvků, kterými protéká voda a kontrolu funkce.

Ručení

Žádná záruka nebo ručení při:

- nedodržování návodu.
- chybné montáži anebo provozu.
- svévolné úpravy na výrobku.
- jiné chybné obsluze.

Důležitá upozornění

Vestavěná skříňka slouží jako zásobovací stanice pro centrální rozvod vody resp. elektřiny. Každé jiné použití se hodnotí jako použití v rozporu s účelem!

Možnosti připojení např. přívod vody a proudu pro 230 V / 400 V, na místě montáže možné rozšířit např. o plynovou, telefonní, anténní nebo přípojku nebo přívod odpadní vody pro soukromé a komerční použití.

Výstražná upozornění

Dodržujte a řiďte se výstražnými upozorněními, které jsou uvedena v návodu. Nedodržování výstražných upozornění může mít za následek zranění nebo věcné škody!

Označení důležitých upozornění:



Nebezpečí! Elektrický proud! Označuje nebezpečí, která mohou mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.



Výstraha! Označuje nebezpečí, která mohou vést ke zraněním, věcným škodám nebo znečištění pitné vody.



Upozornění! Označuje nebezpečí, která mohou vést k poškození zařízení nebo poruchám funkčnosti.



Informace! Označuje dodatečné informace a tipy.

pro provozovatele zařízení

Materiál: Nerezový tlakový stupeň armatury: PN 16

Přístroj používejte

- pouze v bezchybném stavu
- v souladu s určením



Upozornění! Bezpečnostní dveřní zámek lze přestavět na aktuální uzavírací systém. K tomu se musí vyměnit dveřní zámek.



Upozornění! Elektrickou a sanitární instalaci musí provádět odborný instalatér.



Upozornění! Celý trezor se musí čistit v pravidelných intervalech pomocí čistícího prostředku na nerezové povrchy! Péče o povrch skříně: Agresivní a abrazivní čistící prostředky mohou poškodit povrch. Nepoužívejte žádné brusné nebo žíravé čistící prostředky s obsahem chlóru nebo kyselin. Doporučujeme provádět čištění pomocí vlhké mikrovláknové utěrky.



Upozornění! Armatura se musí namontovat min. 250 mm nad maximální hladinu provozní vody!



Upozornění! Použití jako rozvaděč vody a elektřiny není povolené ve všech zemích. Postupujte případně podle aktuálních národních pravidel, pokud chcete rozvaděč použít mimo Německo.



Upozornění! Při montáži trezoru v bazénech nebo zařízeních se srovnatelnými okolními podmínkami je nutné Pravidelné čištění celého trezoru, jak je popsáno výše.



Nebezpečí! Podle ustanovení VDE musí být mini TREZOR KEMPER přívod vody a proudu vybavený nadproudovým chráničem (chybný proud 0,03A). To platí pro všechny venkovní zásuvky.



Likvidace

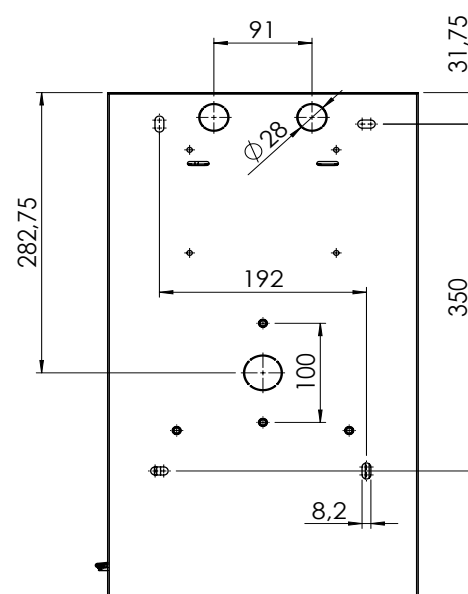
Respektujte místní předpisy pro recyklaci resp. likvidaci. Produkt se nesmí vyhazovat do normálního domovního odpadu, nýbrž se musí řádně zlikvidovat.

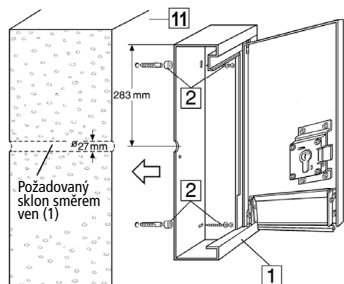


Označení

- | | |
|----|--|
| 1 | Nástěnná skříňka (základní těleso) |
| 2 | 4 upevňovací šrouby a 4 distanční držák |
| 3 | Mrazuvzdorná venkovní armatura nebo ventil k připojení přístroje |
| 4 | 2 upevňovací šrouby (M6 x 12) |
| 5 | Zásuvka podle zvoleného čísla obrázku |
| 6 | Montážní deska s upevňovacím třmenem |
| 7 | Křídlové šrouby |
| 8 | Ochranný plech proti rozstříku |
| 9 | 2 upevňovací šrouby (M6 x 12) |
| 10 | Dveřní zámek se 3 klíči |

Rozměry v mm





Pro úplné odvodnění armatury musí být instalována se sklonem směrem ven (max. 2 %)!

Ánování přívodu proudu

- Nezapomeňte na nadproudovou ochranu: Jmenovitý chybný proud $\leq 0,03$ A a připojovací výkon ≤ 32 A
- kombinace zásuvek třída krytí IP 44



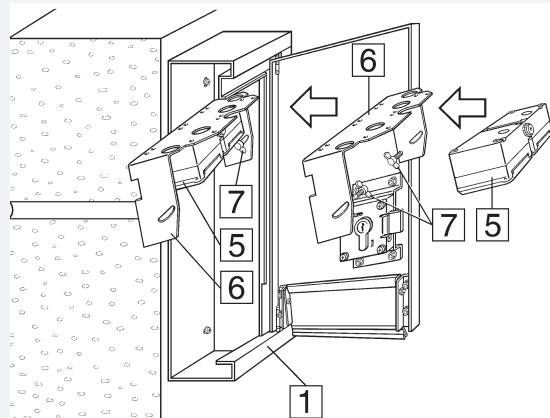
Informace! Následující pozice se dodávají s kombinací zásuvek třídou krytí IP 55:
21302015CH
21303015CH
21304015CH

1. Nástěnnou skříňku vyrovnejte na vnější stěně a označte a vyvrtejte čtyři otvory ($\varnothing 8$ mm) a otvor pro mrazuvzdornou venkovní armaturu ($\varnothing 27$ mm).
2. Skříňku (1) připevněte k vnější stěně pomocí čtyř distančních držáků a upevňovacích šroubů (2).
3. Utěsněte fasádu (11) ve stavební fazi.



Nebezpečí! Uzemnění!

Vodivě propojte s k tomu určenými šrouby v horní části vestavěné skříňky a na dveřích (tak dojde k uzemnění všech kovových částí). Kovové části budovy, ke kterým patří také trezor, vyžadují nutně vodivé propojení. Průřez těchto vodičů je polovina průřezu hlavního ochranného vodiče, minimálně ale 6 mm².



1. Zásuvku 230 V našroubujte na montážní desky (6), připojte do nástěnné skříňky (1) a pomocí přiložených šroubů (7) připevněte na zadní stěnu.



Upozornění!

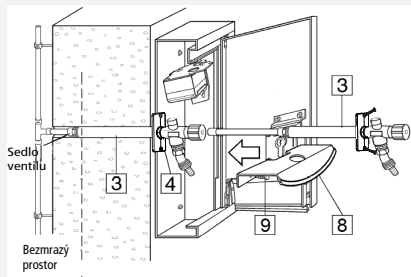
Proveďte kontrolu funkce!



Nebezpečí!

Práce na elektrické instalaci směřj provádět pouze autorizovaní odborníci!

Montáž mrazuvzdorné venkovní armatury a ochrany proti rozstříku



- 1.** Mrazuvzdornou venkovní armaturu (3) zasuňte do otvoru a upevněte pomocí dvou přiložených šroubů M6 (4).
- 2.** Venkovní armaturu (3) připojte k vodovodnímu potrubí (měděná trubka Ø 15 mm nebo AG R ½").
- 3.** Ochranný plech proti rozstříku (8) se středovým otvorem (Ø 35 mm) zasuňte pod mrazuvzdornou venkovní armaturu a pomocí přiložených šroubů M6 (9) připojte k upevňovacím bodům na zadní straně.



Výstraha!

Montáž smí provádět pouze odborný, kvalifikovaný personál!



Upozornění!

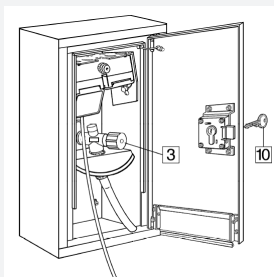
Sedlo ventilu (závit R ½") musí být v mrazuvzdorné oblasti.



Upozornění!

Minimální tloušťka stěny nesmí být menší než 180 mm zdiva (viz mrazuvzdorná oblast).

Kontrola funkce



- 1.** Proved'te kontrolu funkce mrazuvzdorné venkovní armatury (3)



Upozornění!

Díky automatickému vyprázdnění mrazuvzdorné armatury (3) po stočení dotéká vod po uzavření ještě několik sekund (mrazuvzdornost). Z tohoto důvodu je nutné jen lehké otočení (uzavření) armatury.



Upozornění!

Pro zajištění funkce „Mrazuvzdornost“ se musí před začátek období mrazů odstranit hadice a jiné panelové díly!





Large blank area for drawing or writing.

Large blank area for drawing or writing.





Large blank area for drawing or writing.

Large blank area for drawing or writing.

Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
Harkortstraße 5
D-57462 Olpe



Service-Hotline +49 2761 891-800
www.kemper-group.com
anwendungstechnik@kemper-group.com